

12 ta' Novembru

SAN ĠOSAFAT, ISQOF U MARTRI

Salmodija tal-ġimgħa li jmiss ...

IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

V/. Mulej, iftaħli xufftejja.

R/. U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

Salm 94 (95)

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

Ejjew, ha nfahħru bl-hena l-Mulej,
ha ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,
ngħannulu b'għajat ta' ferħ.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,
sultan kbir fuq l-allat kollha.
F'idejh huma qigħan l-art,
tiegħu huma qċaċet l-għoljiet.
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,
għarkubbtejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!
Għaliex hu Alla tagħna,
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

M'hux li kontu llum tisimġhu leħnu!

"La twebbsux qalbkom bħal fMeriba,
bħal dakinhar fMassa, fid-deżert,
meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom,
għalkemm raw dak li jien għamilt.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

Għal erbghin sena domt nistmellu dan in-nisel;
u jien għedt: 'Qalbu mhassra dan il-poplu,
u triqati ma jagħrfux.'
Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi:
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!"

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan tal-martri: ejjew nadurawh.

UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

INNU

Insellmulek, martri w vittma,
f'dan il-jum tal-festa tiegħek,
li fih ħadt, bi ħlas ta' demmek,
il-kuruna tar-rebbieħa.

Inti llum għelibt il-qawwa
ta' min ħaqrek u temm ħajtek;
u mid-dlam ta' dinja msejkna
dħalt fid-dawl u l-ferħ ta' Sidek.

Isseħibt ma' l-angli mbierka,
kollok dija w ġmiel bil-libsa
li ħsilt b'demmek, x'ħin bla biża'
tajt quddiem kulhadd ix-xhieda.

Ieqaf issa magħna, w itlob
lil Ġesù, ħanin u twajjeb,
biex il-grazzja fuqna jsawwab
u ħtijietna kollha jħassar.

Ressaq lejna bit-talb tiegħek
il-għajnuna ta' Bin Alla, biex
iħeff minn fuqna t-toqol
tul it-triq, bil-maħfra tiegħu.

Lill-Missier kull ġieħ jingħata,
ġieħ lill-Iben, lill-Ispirtu,
Alla wieħed, li fis-sema

zejjenek b' sebh u ferh ghal dejjem. Ammen.

Salmodija tal-gimgha li jmiss ...

LEZZJONI II

Qari mill-Enciklika *Il-Knisja ta' Alla* tal-Papa Piju H̄dax

Xerred demmu għall-għaqda tal-Knisja

Il-Knisja ta' Alla twaqqfet b'dehen tassew ta' l-għageb tant li fil-milja taż-zminijiet tkun qisha familja hekk kbira li tħaddan magħha l-bnedmin kollha. Barra dan, Alla ried izejjinha bi kwalitajiet oħra ta' l-għageb, fosthom l-għaqda ta' l-insara kollha flimkien.

Il-Mulej Ġesù mhux biss ta lill-Appostli, u lilhom biss, il-missjoni li rċieva mingħand il-Missier, meta qalilhom: *Lili ngħatat kull setgħa fis-sema u fl-art. Morru, mela, aghmlu dixxipli mill-ġnus kollha*; ried ukoll li l-Appostli jkunu flimkien kullegġ wiehed fuq kulhadd, marbutin bejniethom għal darbtejn b'rabta li ma bħalha: minn ġewwa bir-rabta tal-fidi u ta' l-imħabba, *li ssawwbet fi qlubna permezz ta' l-Ispirtu s-Santu*, u minn barra b'setgħa waħda fuq kulhadd: dan sehħ meta lil San Pietru għazlu prinċep ta' l-Appostli biex ikun għal dejjem il-bidu ta' l-għaqda fil-Knisja u l-pedament tagħha li jidher. Biex tibqa' shiħa għal dejjem din l-għaqda fil-Knisja, Alla, fil-provvidenza tiegħu, wettaqha bil-qdusija u l-martirju, bħala s-sinjali tagħha.

Bi ħsbijiet bħal dawn naslu biex naraw x'tifhir jisthoqqlu l-arċisqof ta' Polock, Ġosofat, tar-rit Slavoniku orjentali, li aħna nqisuh bħala bniedem ta' ġieħ mill-aqwa u protettur tal-poplu Slavoniku orjentali; hadd daqsu ma għamlilhom ġieħ, hadd bħalu ma ħabrek għas-salvazzjoni tagħhom, bħala r-ragħaj u l-appostlu tagħhom, u l-aktar meta xerred demmu biex issehħ l-għaqda bejn l-insara kollha fil-Knisja. Fit-tħabrik tiegħu għall-għaqda ta' l-insara kollha bejniethom, qisu mqanqal minn ħsieb mis-sema, fehem tajjeb li jkun ta' siwi tassew kbir għall-għaqda ta' l-insara, jekk jibqa' bla mittiefes ir-rit Slavoniku orjentali u l-ħajja monastika skond ir-regola ta' San Bażilju.

Kollu herqa biex jara l-poplu tiegħu magħqud mal-kattedra ta' San Pietru, kien iħabrek biex f'kull imkien ifittex mezzi ħa jġib 'il quddiem din l-għaqda u jsaħħaħha b'argumenti mill-aqwa: dan kien jagħmlu l-aktar billi kien iqalleb il-kotba tal-liturgija li, skond l-ordnijiet ta' Missirijiet qaddisa, minn dejjem intużaw fil-knejjes orjentali, ukoll minn dawk li huma mifrudin mill-Knisja kattolika. Imħejji b'dan il-mod għal ħidma bħal din, beda jħabrek ħa ssehħ l-għaqda ta' l-

insara kollha fil-Knisja, u wera tant heġġa u tant hlewwa f'din il-hidma tiegħu li l-istess avversarji tiegħu kienu jsejnhulu: "Dak li jahtaf l-erwieh".

RESPONSORJU

Ġw 17:11b. 23. 22a

R/. Ġesù qal: Missier qaddis, ħarishom f'ismek dawk li tajtni, * Biex issehh fihom il-milja ta' l-għaqda, ħalli d-dinja tagħraf li inti bġhattni.

V/. Jiena tajthom il-glorja li tajtni int. * Biex issehh fihom il-milja ta' l-għaqda, ħalli d-dinja tagħraf li inti bġhattni.

TALBA

Qanqal, Mulej, fil-Knisja tiegħek dak l-ispirtu li bih imlejt lil San Ġosafat biex ta' ħajtu għall-merħla tiegħek, u, bit-talb tiegħu, qawwina bl-istess spirtu ħalli ma nsibuhix bi tqila li aħna wkoll nagħtu ħajjitna għal hutna. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

R/. Inroddu ħajr lil Alla.

IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehliisni.

R/. Mulej, fittex ghinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Martri t'Alla, rfajt salibek
u mxejt tajjeb wara Kristu;
b'rebha kbira fuq l-ghedewwa,
ksibt il-hena w sebħ għal dejjem.

Ieqaf magħna bit-talb tiegħek,
biex neħilsu minn htijietna;
biegħed minna d-deni kollu,
kun fil-hemm il-faraġ tagħna.

Int qaċċatt l-irbit tal-gisem
li kien jorbtok ma' dil-ħajja;
mill-gibdiet ta' l-art holl lilna,
għall-imħabba ta' Bin Alla.

Lill-Missier kull ġieħ jingħata,
ġieħ lill-Iben, lill-Ispirtu,
Alla wieħed, li fis-sema
żejjnek b'sebħ u ferħ għal dejjem. Ammen.

Salmodija tal-gimgha li jmiss ...

LEZZJONI QASIRA

2 Kor 1:3-5

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, Missier il-ħniena u Alla ta' kull faraġ. Hu jfarragna fid-dwejjaq kollha tagħna, biex aħna, permezz tal-faraġ li bih Alla jfarrag lilna, inkunu nistgħu nfarrgu lil dawk kollha li jinsabu f'kull xorta ta' dwejjaq. Bħalma joktru fina s-sofferenzi ta' Kristu, hekk ukoll permezz ta' Kristu, joktor fina l-faraġ.

RESPONSORJU QASIR

R/. Il-Mulej hu l-qawwa tiegħi * U l-għana tat-tifhir tiegħi. Il-Mulej.

V/. Hu kien is-salvazzjoni tiegħi. * U l-għana tat-tifhir tiegħi. Glorja. Il-Mulej.

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Min jobghod lil ħajtu f'din id-dinja jzommha shiħa għall-ħajja ta' dejjem.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, *
għaliex gie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni *
f'dar David, qaddej tiegħu,
bħalma kien wiegħed fl-imghoddi *
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,
biex isalvana mill-għedewwa tagħna *
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, *
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, *
li jagħtina
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, *
naqduh bla biża'
tul ħajjitna kollha, *
bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.
U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Għoli; *
għax tmur qabel il-Mulej biex thejjilu triqatu,
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, *
bil-maħfra ta' dnubiethom,
hierga mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, *
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, *
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, *
u lill-Ispirtu s-Santu,
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, *
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Min jobghod lil ħajtu f'din id-dinja jzommha shiħa għall-ħajja ta' dejjem.

PREĊI

Ħuti għeżiež, permezz tal-martri li taw ħajjithom għall-kelma ta' Alla, infahħru s-Salvatur tagħna, li hu x-xhud ta' min joqgħod fuqu, u ngħidulu:

Int fdejtna għal Alla b'demmek.

F'għieh il-martri tiegħek, li b'rieda sħiħa għażlu l-mewt biex jagħtu xhieda tal-fidi tagħhom,

- aghmel, Mulej, li aħna nkunu tassew ħielsa.

F'għieh il-martri tiegħek, li stqarrew il-fidi tagħhom sat-tixrid ta' demmhom,

- agħtina, Mulej, fidi safja u qawwija sa l-aħħar.

F'għieh il-martri tiegħek, li refgħu salibhom u mxew warajk,

- aghmel, Mulej, li b'qalb sħiħa nistabru bl-hemm ta' din il-ħajja.

F'għieh il-martri tiegħek, li haslu lbieshom fid-demm tal-Ħaruf,

- agħtina, Mulej, ir-rebħa fuq il-qerq tal-gisem u tad-dinja.

Missierna

Talba

Qanqal, Mulej, fil-Knisja tiegħek dak l-ispirtu li bih imlejt lil San Ġosafat biex ta' ħajtu għall-merħla tiegħek, u, bit-talb tiegħu, qawwina bl-istess spirtu ħalli ma nsibuhieq bi tqila li aħna wkoll nagħtu ħajjitna għal ħutna. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

Amen.

L-GHASAR

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Mulej Alla, inti x-xorti
waħdanija, l-gieħ u l-premju
tal-qalbiena kollha tiegħek
li fuq l-art għalik issieltu.

Aħna illum qegħdin infahħru
martri tiegħek li ta xhieda
ta' twemminu b'tixrid demmu,
biex jintrabat sħiħ ma' Kristu.

Ċaħad l-hena ta' did-dinja,
rifes b'qawwa fuq kull frugħa;
ħsiebu biss li jikseb lilek
u l-wegħdiet imbiekka tiegħek.

B'ħila barranija w sabar
tbatijiet qalila garrab;
demmu xerred, w int, fi mħabbtek,
ħadtu jgħix għal dejjem miegħek.

F'gieħ ir-rebħ ta' dan il-martri,
Alla ta' kull tjeba w ħniena,
nitolbuk fiċ-ċokon tagħna,
aħfer lill-qaddejja tiegħek.

Sabiex niġu naqsmu miegħu
l-istess xorti ġewwa s-sema,
migburin ilkoll madwarek
fid-dar tiegħek, għajn tal-ħajja.

Lilek, o Missier, u miegħek
‘l Ibnek u ‘l-Ispirtu s-Santu,
għeħ jintradd, tifhir u glorja,
kif mill-bidu, issa w dejjem. Ammen.

Salmodija tal-gimgha li jmiss ...

LEZZJONI QASIRA

1 Piet. 4:13-14

Gheżiež, ifirħu, għax intom qegħdin tissieħbu fit-tbatijiet ta’ Kristu, għax aktar tifirħu u tithennew fid-dehra tal-glorja tiegħu. Jekk imaqdrukom minhabba l-isem ta’ Kristu, henjin intom! Fuqkom għandkom l-Ispirtu tal-glorja, li hu l-Ispirtu ta’ Alla.

RESPONSORJU QASIR

R/. Ġarrabtna, o Alla, * Izda hriġtna fil-wisa’. Garrabtna.

V/. Għaddejtna mill-prova bħall-fidda. * Izda hriġtna fil-wisa’. Glorja, Ġarrabtna.

Ant. tal-kantiku ta’ Marija:

Il-qaddisin jgħammru fis-saltna tas-smewwiet: hemm jistrieħu għal dejjem.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, *
u l-ispirtu tiegħi jifrah f’Alla s-Salvatur tiegħi,
għax hu xeħet għajnejh
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. *
Iva, minn issa ‘l quddiem
kull nisel jibda jsejjahli hienja.
Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeġ kbar; *
qaddis hu l-isem tiegħu.
Il-ħniena tiegħu tinfirex f’kull żmien *
fuq dawk li jibzġhu minnu.

Hu wera l-qawwa ta’ driegħu, *
xerred lil dawk li huma mkabbra f’qalbhom.
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, *
u għolla ċ-ċkejknin.
Mela b’kull ġid lil min hu bil-ġuħ, *
u l-għonja bagħathom ‘il barra b’xejn.

Ha hsieb Izrael, qaddej tiegħu, *
ghax ftakar fil-ħniena tiegħu
- bħalma wiegħed lil missirijietna - *
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.
Glorja.

Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Il-qaddisin jgħammru fis-saltna tas-smewwiet: hemm jistrieħu għal dejjem.

PREĊI

F'din is-siegħa s-Sultan tal-martri offrta lill-ħniena ta' l-aħħar u miet fuq is-salib. Inroddulu ħajr u ngħidulu:

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk ghax ħabbejtna għall-aħħar, int, is-Salvatur tagħna, l-agħajn u l-eżempju ta' kull qawwa fil-martirju:

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Infahħruk ghax inti ssejjah lill-midinbin kollha ħalli jindmu biex tagħtihom il-ħajja.

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Infahħruk ghax tajt is-setgħa lill-Knisja biex toffri d-demmi tiegħek li int xerridt għall-maħfra tad-dnubiet, id-demmi tal-patt il-gdid li jibqa' għal dejjem:

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Infahħruk ghax illum bil-grazzja tiegħek żammejtna sħaħ fil-fidi:

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Infahħruk ghax illum seħibt miegħek ħafna aħwa fil-mewt:

Bil-ferħ kollu, Mulej, infahħruk.

Missierna

Talba

Qanqal, Mulej, fil-Knisja tiegħek dak l-ispirtu li bih imlejt lil San Ġosafat biex ta' ħajtu għall-merħla tiegħek, u, bit-talb tiegħu, qawwina bl-istess spirtu ħalli ma nsibuhix bi tqila li aħna wkoll nagħtu ħajjitna għal ħutna. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan, flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.
Ammen.